



K A H L E S

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SERII K

Przeгляд modeli SERII K

Lunety celownicze o małym powiększeniu

K18i-2

K18i

K16i

Lunety celownicze o dużym powiększeniu

K540i

K328i

K525i

K318i

K864

K1050



DROGI KLIENCIE/DROGA KLIENTKO!

Dziękujemy za wybór lunety celowniczej KAHLES. Zakupiony przez Ciebie precyzyjny produkt optyczny został opracowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia. Pozwoli to na optymalną obsługę wszystkich funkcji i wykorzystanie w pełni możliwości tego urządzenia.

Szczegółowe dane techniczne oraz informacje na temat wymiarów siatki celowniczej są dostępne na stronie internetowej kahles.at.

W przypadku pytań prosimy o kontakt z autoryzowanym sklepem prowadzącym sprzedaż produktów KAHLES lub bezpośrednio z naszym Działem Obsługi Klienta.

Mamy nadzieję, że nowa luneta celownicza KAHLES sprawi Ci wiele radości. Życzymy wielu sukcesów z jej udziałem!

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	5
2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU I OBSŁUGI	5
3. SCHEMAT PRZYRZĄDÓW DO REGULACJI	6
4. REGULACJA DIOPTRII, OSTROŚCI, POWIĘKSZENIA I PARALAKSY	7
5. REGULACJA PIONOWA I POZIOMA	7
6. CENTROWANIE MECHANICZNE	8
7. USTAWIANIE PUNKTU ZEROWEGO	9
7.1 ZEROWANIE SERII K: LUNETY CELOWNICZE Z MAŁYM POWIĘKSZENIEM	9
7.2 ZEROWANIE SERII K: LUNETY CELOWNICZE Z DUŻYM POWIĘKSZENIEM	9
7.2a Zerowanie w pionie /Ustawianie punktu ZEROSTOP	9
7.2b Zerowanie w poziomie	10
7.2c Przywracanie ustawień fabrycznych	11
8. BOLEĆ WSKAŹNIKOWY/WSKAŹNIK OBROTU POKRĘTŁA	12
9. ZABEZPIECZENIE PRZED PRZYPADKOWYM OBROTEM POKRĘTŁA/TWISTGUARD	13
10. PODŚWIETLENIE SIATKI CELOWNICZEJ	13
10.1 FUNKCJA MAXLIGHT	14
11. WYMIANA BATERII	14
12. MONTAŻ DŹWIGNI SKOKOWEJ	15
13. CZYSZCZENIE	16
14. PRZECHOWYWANIE	16
15. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI	16

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy o dokładne zapoznanie się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Nigdy nie należy patrzeć przez lunetę celowniczą bezpośrednio na tarczę słoneczną lub inne źródło silnego światła, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wzroku.
- Gdy luneta celownicza jest nieużywana, należy chronić ją przed intensywnym światłem słonecznym i wysoką temperaturą oraz przechowywać w suchym miejscu.
- Należy zachowywać podaną minimalną odległość źrenicy wyjściowej, tj. odległość pomiędzy okiem a lunetą celowniczą.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę KAHLES pod rygorem utraty prawa do dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji lub rękojmi.
- Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń, śruby zastosowanego systemu mocowania lunety celowniczej należy dokręcić z siłą zalecaną przez producenta. Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego momentu dokręcania śrub wynoszącego 240 Ncm.
- Podczas zmiany ustawień pokręteł regulacyjnych nie należy stosować dużej siły mechanicznej.
- Przed zmianą ustawień w zamontowanej lunecie celowniczej należy upewnić się, że broń jest rozładowana i zabezpieczona.

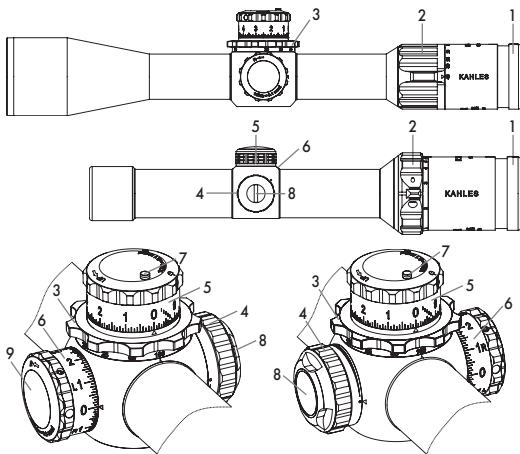
2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU I OBSŁUGI

Lunety celownicze KAHLES są wodoszczelne i mają wytrzymałą konstrukcję. Pomimo tego zaleca się, by chronić lunetę celowniczą przed uderzeniami i innymi czynnikami mogący-

mi spowodować jej uszkodzenie. Należy szczególnie ostrożnie obchodzić się z przyrządami do regulacji, soczewkami i okularami.

Zaleca się, by dla zapewnienia prawidłowego montażu zlecić mocowanie lunety celowniczej na broni profesjonalnemu rusznikarzowi lub wykwalifikowanemu pracownikowi punktu sprzedaży.

3. SCHEMAT PRZYRZĄDÓW DO REGULACJI

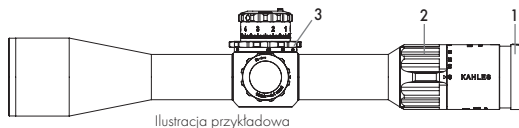


- 1 – Regulacja dioptrii
 2 – Pierścieni do regulacji powiększenia
 3 – Pokrętło paralaksy
 4 – Pokrętło podświetlenia/regulacja jasności
 5 – Pokrętło regulacji pionowej

- 6 – Pokrętło regulacji poziomej
 7 – Bolec wskaźnikowy/Wskaźnik obrotu pokrętła
 8 – Pokrywa gniazda baterii
 9 – ZABEZPIECZENIE PRZED PRZYPADKOWYM OBROTEM POKRĘTŁA/TWISTGUARD

4. REGULACJA DIOPTRII, OSTROŚCI, POWIĘKSZENIA I PARALAKSY

- Wbudowany system regulacji dioptrii umożliwia dostosowanie ostrości siatki celowniczej do oka użytkownika. W tym celu należy obracać pierścieni do regulacji dioptrii (1) w zakresie +/- (w lewo/prawo) do chwili, gdy siatka celownicza będzie widoczna z pełną ostrością.
- Do ustawienia powiększenia służy pierścieni do regulacji powiększenia (2). Pierścieni należy obracać w prawo, aby zmniejszyć powiększenie lub w lewo, aby je zwiększyć.
- Pokrętło paralaksy (3) należy obracać do chwili, gdy obraz będzie widoczny z pełną ostrością. Optymalne ustawienie zostanie osiągnięte wówczas, gdy siatka celownicza i obraz nie będą poruszały się względem siebie w przypadku zmiany pozycji oka w stosunku do okularu. W celu jak najdokładniejszego ustawienia zaleca się użycie maksymalnego powiększenia lunety celowniczej.



5. REGULACJA PIONOWA I POZIOMA

Lunety celownicze KAHLES umożliwiają regulację zarówno w pionie, jak i w poziomie.

Przy obracaniu pokrętła regulacji każde kliknięcie jest zarówno mechanicznie wyczuwalne, jak i słyszalne. Każde pojedyncze kliknięcie oznacza przesunięcie punktu trafienia w wybranym lub przeciwnym kierunku – w zależności od kierunku obrotu.

Uwaga: Zmieniając ustawienia pokręteł regulacyjnych, nie należy stosować dużej siły mechanicznej!

6. CENTROWANIE MECHANICZNE

W stanie fabrycznym układ optyczny lunety celowniczej jest wycentrowany mechanicznie. Jeżeli zachodzi potrzeba wyznaczenia tego położenia, należy wykonać następujące czynności:

1. Obrócić pokrętkę regulacji pionowej w jednym kierunku aż do końca zakresu regulacji mechanicznej (ogranicznik mechaniczny).
2. Następnie obracać pokrętkę regulacji pionowej w przeciwnym kierunku, licząc łączną liczbę kliknięć aż do końca zakresu regulacji mechanicznej (ogranicznik mechaniczny).
3. Połowa obliczonej w ten sposób liczby kliknięć dokładnie wyznacza położenie środkowe układu optycznego.
4. Czynności te należy powtórzyć dla pokrętki regulacji poziomej, aby ustalić położenie środkowe.

7. USTAWIANIE PUNKTU ZEROWEGO

Przyszlizując broń z lunetą celowniczą można ustawić wybrany punkt trafienia poprzez obracanie pokręteł regulacji pionowej i poziomej.

Korekta na odcinku 100m odpowiadająca pojedynczemu kliknięciu oraz kierunek korekty są zaznaczone na pokrętkach regulacji pionowej i poziomej:

strzałka z napisem „Up” na pokrętle regulacji pionowej oznacza kierunek obrotu w celu przesunięcia punktu trafienia w górę, strzałka z napisem „R” na pokrętle regulacji poziomej oznacza kierunek obrotu w celu przesunięcia punktu trafienia w prawo.

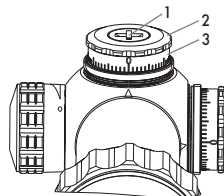


Po ustaleniu pożądanego punktu siatki obydwie pokrętki można wyzerować.

Należy do tego użyć klucza umieszczonego w pokrywie gniazda baterii lub odpowiedniego klucza imbusowego.

7.1 ZEROWANIE SERII K: LUNETY CELOWNICZE Z MAŁYM POWIĘKSZENIEM

1. Odpowiednie pokrętkę regulacyjną należy przytrzymać palcami.
2. Używając monety, pustej łuski lub podobnego przedmiotu trzeba obrócić śrubę blokującą (1) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Śrubę blokującą należy luzować do chwili, gdy pierścień z podziałką (3) będzie obracał się swobodnie i bez klikania.
4. Następnie pierścień z podziałką (3) trzeba obrócić tak, aby oznaczenie punktu zerowego pokrywało się ze wskaźnikiem na lunecie celowniczej.
5. Przytrzymując jednocześnie pierścień z podziałką (3) i pokrętkę regulacyjną (2) należy dokręcić śrubę blokującą (1) obracając ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Aby uniknąć błędnego ustawienia, należy uważać, by podczas tej czynności nie doszło do niezamierzonego obrotu (któremu będzie towarzyszyć słyszalne kliknięcie).
6. W ten sposób luneta celownicza zostanie ustawiona, czyli „wyzerowana”, na punkt siatki wybrany przez użytkownika.



Ilustracja przykładowa

7.2 ZEROWANIE SERII K: LUNETY CELOWNICZE Z DUŻYM POWIĘKSZENIEM

7.2a Zerowanie w pionie/Ustawianie punktu ZEROSTOP

Punkt ZEROSTOP (punkt mechanicznego zatrzymania) znajduje się 2 lub 3 kliknięcia poniżej wskaźnika zerowego i jest ustawiany po przyszlizaniu. Umożliwia szybki powrót do pozycji zerowej i zapobiega przypadkowemu zejściu poniżej tej wartości – dzięki czemu sprawdza się idealnie podczas strzelania na zmienne odległości.

W celu ustawienia punktu ZEROSTOP należy wykonać następujące czynności:

Używając dołączonego klucza imbusowego trzeba poluzować dwie śruby blokujące na pokrętle regulacji pionowej o 1-3 obroty (uwaga: śrub nie należy całkowicie wykręcać), aby uzyskać możliwość swobodnego obracania osłony pokrętła regulacji pionowej bez wyczuwalnych kliknięć. Następnie należy obrócić osłonę pokrętła w dół aż do końca zakresu regulacji mechanicznej (do punktu zatrzymania). Zwykle znajduje się on 2 lub 3 kliknięcia poniżej oznaczenia punktu zerowego na podziałce. Następnie trzeba obrócić osłonę pokrętła tak, aby oznaczenie punktu zerowego na podziałce pokrywało się ze wskaźnikiem zerowym na obudowie lunety celowniczej. Potem należy przytrzymać osłonę pokrętła dokładnie w tej pozycji i dokręcić z powrotem obie śruby blokujące (uwaga: maksymalny dopuszczalny moment dokręcania wynosi 30 Ncm). W ten sposób ustawiony zostanie punkt ZEROSTOP i pozycja zerowa dla regulacji pionowej.

7.2 b Zerowanie w poziomie

Aby ustawić wybrany punkt siatki jako pozycję zerową dla regulacji poziomej, używając dołączonego klucza imbusowego, należy poluzować dwie śruby blokujące o 1-3 obroty (uwaga: śrub nie należy całkowicie wykręcać), a następnie obrócić osłonę pokrętła tak, aby oznaczenie punktu zerowego na podziałce pokrywało się ze wskaźnikiem zerowym na obudowie lunety celowniczej.

Następnie należy przytrzymać osłonę pokrętła dokładnie w tej pozycji i dokręcić z powrotem obie śruby (uwaga: maksymalny dopuszczalny moment dokręcania wynosi 30 Ncm). W ten sposób ustawiona zostanie pozycja zerowa dla regulacji poziomej.

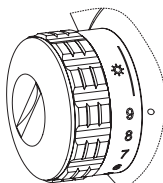
7.2 c Przywracanie ustawień fabrycznych

1. Pokrętło regulacji pionowej (5) należy obracać w górę do osiągnięcia punktu mechanicznego zatrzymania.
2. Używając dołączonego klucza imbusowego trzeba poluzować dwie śruby blokujące na pokrętle regulacji pionowej o 1–3 obroty (uwaga: śrub nie należy całkowicie wykręcać), aby uzyskać możliwość swobodnego obracania osłony pokrętła regulacji pionowej bez wyczuwalnych kliknięć.
3. Następnie należy obrócić osłonę pokrętła w górę aż do końca zakresu regulacji mechanicznej (do punktu zatrzymania).
4. Obie śruby blokujące trzeba dokręcić z powrotem (uwaga: maksymalny dopuszczalny moment dokręcania wynosi 30 Ncm).
5. Pokrętło regulacji pionowej należy obrócić w dół aż do końca zakresu regulacji mechanicznej (do punktu zatrzymania).
6. Następnie trzeba poluzować dwie śruby blokujące na pokrętle regulacji pionowej o 1-3 obroty (uwaga: śrub nie należy całkowicie wykręcać), aby uzyskać możliwość swobodnego obracania osłony pokrętła regulacji pionowej bez wyczuwalnych kliknięć.
7. Potem należy obrócić pokrętło regulacji pionowej w dół aż do końca zakresu regulacji mechanicznej (do punktu zatrzymania).
8. Obie śruby blokujące trzeba dokręcić z powrotem (uwaga: maksymalny dopuszczalny moment dokręcania wynosi 30 Ncm).
9. W ten sposób wyłączony zostanie punkt ZEROSTOP – ponownie dostępny będzie pełen użytkowy zakres regulacji.

podświetlenie siatki celowniczej wyłączy się samoczynnie. Aby ponownie uruchomić podświetlenie siatki celowniczej po automatycznym wyłączeniu, należy przekręcić pokrętkę podświetlenia na pozycję „Off”, a następnie ponownie włączyć podświetlenie.

Aby zapobiec wyczerpywaniu się baterii, należy zawsze wyłączać podświetlenie siatki celowniczej, gdy nie jest używane.

10.1 FUNKCJA MAXLIGHT



Ilustracja przykładowa

W urządzeniach wyposażonych w dodatkową funkcję MAXLIGHT możliwe jest ustawienie bardzo intensywnego podświetlenia, które pozwala na optymalne uchwycenie celu nawet w przypadku bardzo silnego światła z naprzeciwka. Należy pamiętać, że korzystanie z urządzenia w trybie MAXLIGHT skraca czas pracy baterii.

11. WYMIANA BATERII

Bateria znajduje się pod pokrywą pokrętki podświetlenia.

W celu wymiany baterii należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć podświetlenie siatki celowniczej.
2. Przekręcić pokrywę gniazda baterii przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara (ręcznie lub za pomocą monety – w zależności od modelu).
3. Wyjąć zużytyą baterię.
4. Włożyć nową baterię, upewniając się, że strona oznaczona symbolem „+” jest zwrócona ku górze (patrząc z góry).
5. Założyć na miejsce pokrywę gniazda baterii i dokręcić ją, obracając zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

W niektórych modelach w osłonie pokrętki regulacji poziomu umieszczona jest zapasowa bateria.

Uwaga! Należy stosować wyłącznie baterie typu CR 2032.

Utylizacja zużytych baterii

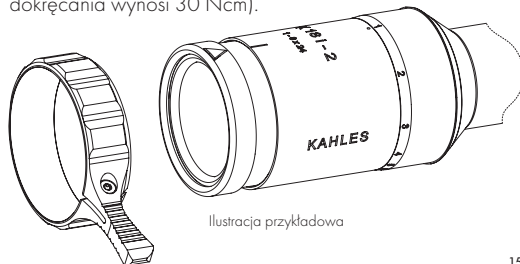
Wyrzucanie baterii wraz z innymi odpadami domowymi jest zabronione. W świetle prawa użytkownik ma obowiązek zwrócić zużyte baterie do wyznaczonych punktów odbioru (np. do sklepu lub punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych). Na bateriach widnieje symbol przedstawiający przekreślony pojemnik na odpady oraz symbol chemiczny określający zawarte w baterii substancje niebezpieczne („Cd” dla kadmu, „Hg” dla rtęci, „Pb” dla ołowiu). Prosimy o wspieranie naszych działań na rzecz ochrony środowiska przed zanieczyszczeniami o długotrwałym szkodliwym działaniu.



12. MONTAŻ DŹWIGNI SKOKOWEJ

W przypadku modeli ze zdejmowaną dźwignią skokową dostępne są różne opcje dla różnych wersji modelu (krótka lub długa). Można je łatwo zdjąć i bez problemu dostosować ich położenie na obudowie okularu do indywidualnych preferencji użytkownika.

W tym celu należy luzować śrubę na dźwigni skokowej przy użyciu klucza torx do chwili, gdy dźwignię skokową można będzie łatwo zdjąć z obudowy okularu. Następnie założyć na obudowę okularu wybraną dźwignię skokową i ustawić w preferowanym położeniu. Na koniec trzeba dokręcić z powrotem śruby (uwaga: maksymalny dopuszczalny moment dokręcania wynosi 30 Ncm).



Ilustracja przykładowa

13. CZYSZCZENIE

Czyszczenie soczewek

Specjalna powłoka KAHLES znacznie ułatwia czyszczenie powierzchni soczewek okularu i obiektywu. Aby zachować niezmienną jakość optyczną soczewek, należy chronić powierzchnie szklane przed zanieczyszczeniem pyłem, olejem lub smarem.

Najpierw należy ostrożnie usunąć większe zabrudzenia, używając odpowiedniego pędzla do czyszczenia soczewek.

Następnie należy dokładnie usunąć pozostałe zabrudzenia, używając specjalnej ściereczki do czyszczenia soczewek, opracowanej z myślą o pielęgnacji delikatnych powierzchni soczewek i okularów urządzeń optycznych. Do czyszczenia należy zawsze używać czystej ściereczki, ponieważ cząsteczki brudu mogłyby uszkodzić delikatne powierzchnie.

Zabrudzoną ściereczkę można wyprać w letniej wodzie z mydłem, a następnie wysuszyć na powietrzu.

Czyszczenie elementów metalowych

Do czyszczenia metalowych elementów i obudowy zaleca się stosować czystą, miękką ściereczkę.

14. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI

PL Lunetę celowniczą należy przechowywać w suchym i ciemnym miejscu. Jeżeli urządzenie ulegnie zawilgoceniu lub zamoczeniu, należy je jak najszybciej dokładnie wysuszyć, aby zapobiec korozji i ewentualnemu pogorszeniu działania.

15. MEGFELELŐSÉG

Urządzenia spełniają wymogi unijnych dyrektyw 2011/65/WE, 2012/19/WE i 2014/30/WE.



WEEE/ElektroG

Ten symbol oznacza, że zgodnie z dyrektywą WEEE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) i przepisami krajowymi produkt nie może zostać wyrzucony wraz z odpadkami domowymi. Produkt należy pozostawić w wyznaczonym punkcie zbiórki odpadów. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub autoryzowanym punktem zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja pozwala dbać o środowisko naturalne i zapobiega ewentualnym szkodom dla środowiska i zdrowia ludzkiego w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z produktem.



Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy powstałe w druku.



Odwiedź nas również na naszej stronie internetowej

Wszelkie dane są wartościami typowymi. Zastrzegamy sobie możliwość zmian w zakresie wykonania i dostawy oraz błędów drukarskich.

KAHLES Gesellschaft m.b.H.

Danfoss-Straße 5 | 2353 Guntramsdorf, Austria
+43 2236 520 20 0 | info@kahles.at | kahles.at